THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

XXVIII—No. 72 WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 1964 Toronto, Ont.

Cormorant Fishing In Japan

...the sun sinks down over ...ountains and cool breezes ...g the surface of the river, ...ise to row out into mid-... to watch the world's ... fascinating river fishing. ...ime-honored, renowned cor-...nt fishing of Japan was ...uted in the river Na-... which runs across the ...of Gifu located in the ...al part of Honshu Island. ...ough cormorant fishing is ... practiced in many other ...rts in recent years, the one ...the Nagara River is most ...ous.

...morant fishing, which opens ...ay 11 and ends on October ... is a gala summer night ...ant performed on the river ...ing thousands of tour-...each year. The fishing sea-...for this year, however, was ...ded to October 31 antici-...ng an influx of foreign tour-...after the Tokyo Olympics. ... festa on the river is con-...ed every night unless the ...n is full or the water is mud-...

...he fishing is an old art of ...ing Ayu or sweetfish by ...g the especially trained cor-...nts. The cormorant fisher-...are called Usho in Japanese, ...h translated is "master-...orant-fishermen." There are ...masters in Gifu City.

...st before dark, the fisher-... each with a boat, go up ...stream of the Nagara River ...prepare for the night's fish-... A crew of four are on board ...river boat. They are from ...bow, the master, the Naka-... (center-boatman), Naka-...bal (assistant fisherman for ...master) and the Tomo-nori ...(boatman). The boat is ... of Chinese black pine ... three centimeters thick. ...is 13 meters long, 1.3 meters ...and 50 centimeters deep.

...hat makes the show most ...ful and alluring for the ...ers is its stage setting. ... master fisherman is clad ... the traditional costume of ...-eboshi, a kind of hat, ...(koshi-mino, a kind of loin-...made of straw. Other crew ...ers wear Happi coats which ...is a traditional work coat. ...front of the bow is attached ...iron basket in which a bonfire ...to attract the fish. With ...sparkling up above, the six ...orant fishing boats go down ...iver chasing the fish.

...master fisherman holds ...strings of 12 birds in his

(Continued on page 8)

Photo by Jack Hemmy

Labour Day Golfing Champions

TORONTO.—Some of the top golfers competing in the Japanese Canadian Labour Day Golf Tournament get ready to tee-off at cameramen Jack Hemmy. From left to right: Sab Seki (low net May Tourney); Ken Moritsugu (low net June Tourney); Bob Kimura (low gross May Tourney); Jeep Inamoto (low net A Flight); Dick Kimura (low gross A Flight); Yuki Onizuka (low net C Flight); and Mits Endo (low net B Flight).

J.C. Japan Hockey Tour Slated For Fall Cancelled

TORONTO. — The Canadian-Japanese Athletic Association announced this week that their planned tour of Japan this fall by the Japanese Hockey League All-Stars has been cancelled.

CJAA officials stated that they have been unsuccessful in obtaining enough passengers to fill either the chartered or group flights.

"We feel that we have an obligation to those who have signed on with us," said the CJAA. "Therefore, it was the general opinion of the Association and members of the hockey club that we should cancel our flight, thereby allowing these people to make other plans."

While making this announcement the CJAA stated that the idea of a tour to Japan by an all-Nisei and Sansei hockey team has not died, and that they will look ahead with the idea of making the trip in a year or so from now. All monies raised to date for the tour will be used by the association with visions of making this idea become a reality.

In the meantime the CJAA will continue with the ideals of the organization and promote athletics among Japanese Canadians in Toronto.

C.J.A.A.

Japan Tries To Be 3rd In Space Race

TORONTO.—Japan will start full scale efforts next year to be the third country, following Russia and the United States, to place its own satellites in orbit.

The government's science and technology agency has announced that it will embark on a program to place an un-manned satellite in orbit during the next fiscal year, which begins April 1, 1965. The decision follows the inaguration earlier this year of the agency's space development headquarters.

First stage in the program will be to develop rocket fuel for the proposed launching system. Two types of fuel are to be developed initially, a solid fuel developing 100-ton thrust and a liquid type with a 50-ton thrust. Experiments are already being carried out at a small research centre and a larger centre is planned.

Estimated cost of the fuel development program alone is in excess of $16 million.

Although Japan has already conducted various space experiments, these have all been accomplished through use of rockets which have not been equipped with satellites. Tokyo University has already shot a rocket more than 600 miles from earth and the space agency is expected to cooperate with the University in developing further space exploration programs.

...rmer Army Stragglers Offer To Coax Diehards

...YO. — Two Japanese ...stragglers who came out ...the jungles on Guam in ...19.. are ready to return ...and ... two others still ...ing to return to ...the Mainichi news-... recently.

... the newspaper said.

Earlier Welfare Ministry was reportedly ready to send a rescue group to Guam if permission is given by the U.S. authorities.

Jose C. George, an employe of ...

speakers from helicopters in an effort to get the two out from their hideouts.

There were about 100,000 Japanese in the island, belonging to the 29th army division and of a naval air garrison force.

When the war ended in August 1945, about 300 were ...

Mr. Shoichi Ban Says . . . .

High Regard For JC's Reason Canada Wants Japanese

By T. UMEZUKI

TORONTO. — Although Canada is highly impressed with Japan's technical advancements and they cannot get enough technical aid from Europe, one of the chief reasons why this country is so eager to have Japanese technicians immigrate here is their high regard for the Japanese Canadians who have over the years proven their worth as first class citizens. This was the opinion of Mr. Shoichi Ban, deputy chief of the General Affairs Section of the Immigration Bureau in Japan's Foreign Office, who has come to Canada for a personal look into this country's recently expressed desire to receive Japanese technician immigrants by Immig. Minister Rene Tremblay.

Mr. Ban is following-up an earlier visit to Canada made by Mr. T. Shirabata, Chief of the Immigration Bureau of Japan's Foreign Department on his way home from Europe last May.

Mr. Ban promised in talks with JCCA representatives and in a speech given at the Kotobuki Kai's Saydnara Party, that all future technician immigrants will be carefully screened so they will not harm the great reputation that the Japanese Canadians have created over the years.

Mr. Ban also hopes to make a more detailed investigation with immigration offices in Ottawa and in various local offices from Halifax to Vancouver concerning the immigration of technicians. Canada has listed some 53 types of technicians needed, ranging from electronic engineers to hair dressers.

He will also be studying the general attitude of Canadians to the technicians and how to make them accepted in the best light. After all the necessary arrangements have been completed, the first technicians are expected to be arriving in Canada sometime next spring.

During Mr. Ban's stay in Toronto, from Sept. 9th to 12th, he was assisted by Japan Consul Saiki and visited the local immigration office and was warmly greeted by officials of the Ontario Government. On Sept. 11th. he met with local Japanese Canadian representatives at the home of Consul Saiki including Mr. Edward Ide, President of the National JCCA, Mr. Reginald Mori, Vice President of the National JCCA, Mr. George Imai, President of the Toronto JCCA, Mr. Y. Iwasaki of Continental Times, and Mr. T. Umezuki of The New Canadian and National JCCA executive member. The JCCA

News Capsules

B.C. Scholar

GRAND FORKS, B.C. — Mr. Tom Hama, a student from Christina Lake, B.C., took top place in scholarship awards at the graduation exercise held at the Grand Forks Secondary School recently. He was the recipient of the Leo Mader Memorial Scholarship of $300, and the School Board Scholarship worth $200.

• • •

CPA Sells To Japan

VANCOUVER. — Canadian Pacific Airlines has sold the last of its fleet of Convair aircraft to Japanese interests.

The last of the 40-seat twin-engined planes has made its lats scheduled trip when it flew from Vancouver to Prince George.

The plane has been sold to Nomura (America) Corp., and will be used on domestic air service in Japan.

• • •

Oral Contraceptives

TOKYO. — The Japanese welfare ministry may permit the sale of oral contraceptives this fall, but there are likely to be restrictions attached to their sale and use, the Kyodo News Agency reported.

The agency said that after an eight-month investigation, a special ministry commission has found the contraceptives 100 per cent effective.

PENPAL CORNER

Dear Sir:

Allow me to introduce myself. My name is Takeshi Ohmura, aged 22. I would like to correspond with Japanese youths (boys and girls) in Canada.

My hobbies are reading, stamps, tennis and photos.

I hope to hear from Canada

セブンスデー教會が開始

全世界二百八十カ国に醫療、傳道、教育、福祉の四方面から愛隣・奉仕運動を活發に展開しているセブンスデー・アドベンチスト教團の收穫運動が今週からはじまる。

この教會の特色はアフリカの原始林の中に散在する癩コロニーから今春科學の粋を集めて新築獻堂した八百万弗のオハヨ州ケトリング病院に至るまで三百に達する醫療機關を經營して、靈、心、体の三方面から人類奉仕をしていることである。

このぼう大な醫療機關の一翼をになうトロントのブランソン病院は昨冬以來五百万弗の予算で病棟倍加中で、來秋までに五百五十ベッドの近代病院として完成市民達に奉仕する。

このほか、急激に各國に於て組織、注目されはじめたこの派の新事業、災害救

竹野ドクター ト市で講演

米国コロラド州デンバー市の著名な心臓專門醫竹野ジョージ醫博の講演『心臓ガン・聖書』が今週土曜午後二時半から日系セブンスデー・アドベンチスト教會で行われる。竹野醫博はモントリオール市で行われた世界ハート專門家會議出席の歸途トロントに立ちよるもので、舊友麻生牧師の要請により研究の特別發表を聽諾したものである。會場はカレッジ街五三二で一般の來聽歡迎。

り出す事を目的としたものである。

なお麻生牧師によれば、日系教会が過去四年間無休放送しつつある〝靈びのおとづれ〟はその予算二千弗の中三分の一が一般の支持

はねがっている。

グアム島へ 日本から調査團

【東京時事通信】グアム島に生存を傳えられている元

『生存者がいるという証據はまだないが、調査團を派遣したいというのなら、受け入れる用意がある』と公式に連絡があつた。このため厚生省ではとりあえず今

補をマニラ經由の航空機で派遣させた。あと三人を本隊として送るはず。

八市で彼岸會 十九日に勤修

【ハミルトン】當地佛教會では來る十九日夜七時半秋

山崎家布教使利井興弘師による講演がある。なお九月三十日北米開教總長花山師

會合があり、十月一 北米布教使佐々木 法話がある。

花
HO. 6-2041
HO. 6-7962
ハナ一切の御用命は
親切・勉强の
シヤロン花

學生への貸出し

カナダ政府により保證

用　途… カナダ學生貸出法の目的は高校以上の大學又はその他教育機關でフルタイム勉强を繼續者で財政的援助を必要とするのに對し 銀行よりの貸出しを與えるものである。

資格者… カナダ市民 又は勉學が終れば永住するつもりで一年カナダに居住している者はこの法律で借金することができる。申請者は州當局が認可した學校に入學した者か 又は入學する者でなければならず 學業成績の平準と財政的援助の必要を立證できる者でなければならない。

借金高… 個人の立場と財政的必要で一年一千弗まで 學生の學年中最高五千弗まで借り受けすることができる。州當局は各個の申請を受理し 各學生が最高額の借金を許される金額を示した證明書を發給される。この證明書は好みの銀行から借金する場合に必要とするものである。

返濟法… 無利子で後拂い

學生を援助するため 學年中勉强をつづける期間又はその後六カ月は借金に對する利子はカナダ政府が支拂う。この期間中 元金はもとより手數料などは支拂わなくてもよい。

返濟の方法

借金した者はフルタイムの學生でなくなつてから六カ月後に利子と元金の支拂いを開始する。現行利率は年五・四分の三パーセントである。返濟期間五年から十年間である。借金者は一部返濟又は全額返濟を罰則なしに行うことができる。

生命保險

借金者が死亡した場合 その返濟はカナダ政府の責任となる。

申請法… 學生は銀行 大學その他教育機關の手許にあるブロシュアを得ることである。このブロシュアには州當局（オンタリオ州の場合は大學及びその他機關）のリストが列記され 資格證明書を申請することである。

以上は一九六四年カナダ學生貸出法に基準したもので參考にとどまるのみ。
すべての申請と借金は同法の規約にしたがうことである。

CANADA STUDENT LOANS ACT

幸福な家族

武者小路實篤

（四十二）

正之助はそれ等を默って見ていた。彼は滿足していた。

彼は千津の小さい肖像はかき上げ、今は全身像をかいている。彼はその爲に千津に一つ着物を買ってやった。千津は始めは辭退したが、今は喜んでその着物を着ていた。綾子が、その着物の柄を選んだのだった。

千津は、正之助や正滋の言うことは聞かない時もあったが、綾子の言うことは素直に聞いた。男の人に對しては用心することを忘れてはいなかった。それで時時正滋を怒らすが、怒られても平氣な顏をしていた。正滋の方でその內折れて出ることを、女の本能で知っているらしかった。

正之助は今迄になく仕事に乘氣になっていた。そして千津は段々血色もよくなり、身体もいくらか太って來たことが感じられた。

だが或日正之助はいつものように千津をかいていたが、千津の顏色がいつものように冴えていないのに氣がついた。病氣のせいかと思った。

「何か氣になることがあるのですか」

「おわかりになって？」

「どうも元氣がないようです」

「元氣にしているつもりで[illegible]

「氣になることがあるのですか」

「大したことではございませんの」

「話してくれませんか」

「つまらぬことですわ」

「つまらぬことでいいのです。誰かと喧嘩でもなさったのですか」

「喧嘩ではありませんが」

「話せないことですか」

「つまらないことなのです」

「つまらぬことも結構です話して下さい」

「昨日父と一寸言いあいましたのです。父はわかってくれましたので、もう何ともないのですが、一寸氣にかかっていましたので、どうも失禮いたしました」

「晝はどうでもいいのですよ」

「私のこと何でもないのです。すぐ元氣になりますわ」

「心配なことでなければいいのです」

「私の決心はついておりますのですが」

「何の決心です」

「本當は昨日歸りましたら父が來ていまして、私をほしい人があるから、いかないか、お母さんも乘氣なのだというのです」

「まだ若いじゃありませんか」

「先方の方は若くってもい[illegible]

如月ダンス會

如月クラブでは來る十九日（土）夜八時から日系文化會館でオープニング・ダンス會を催す。會員はもとより一般の參加を希望。

人事消息

■出　生

▲オ州バーリングトンの藤野マーク氏夫人は九月三日ハミルトン市立病院で女兒を出産、キャロル・リンと命名した。

▲オ州ホイッビーのチルセー氏夫人榮子さんは九月九日オシャワ市內病院で女兒を出産、ノリ子サンドラと命名した。

■結　婚

▲ト市の濱脇菊榮氏夫妻息女スミエ・イレイン孃とエトビコクの蛭崎常太郎氏夫妻息男エディ氏は九月五日セント・アン教會でキャノン・バーネット師により結婚式をあげ、西湖茶樓で披露、加州方面に新婚旅行した。

■婚　約

▲ト市の白石勇氏夫妻次女幸子さんと同市の吉田藤造氏夫妻長男孝君は九月十三日白石宅で婚約披露した。

■死　亡

▲クローナの大津谷石松氏（七九、廣島縣出身）は九月六日クローナ病院で死去九日佛教會で奥田開教使により告別式を行い、共同墓地に埋葬した。

▲クローナの今村新氏（七四、神奈川縣出身）は九月七日自宅で死去、十日佛教會で奥田開教使により告別式を執行、共同墓地に埋葬した。

▲ト市の坂梨旦氏（四五）は八月三十一日ウエスレイ病院で腎臓病のため死去、九月二日夜ギブン・マーク葬儀社で高田牧師により告[illegible]

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一

九月二十日午前十一時半

日語禮拜

說教（東京都信濃町教會）渡邊紀子牧師

⊠教會學校　午前十一時半

Rev. M. Norisue
Phone 766-5632

日系セブンスデー アドベンチスト教會

Seventh-day Adventist Japanese Church
632 College Street
Toronto, Ont.
George Shigeru Aso, Pastor
Telephone BAldwin 5-0626

聖集會御案內

九月十九日（土）午後一時

『心臟、ガン』　竹野ジョージ博士

九月二十日（日）午前八時

"歡びの訪れ" 放送

CHWO (1250 Kilocycles)

『イエスのみ聲』

トロント天理教祭日

毎月次の如く何れも午後二時から催します。一般の方の來會を歡迎致します。

△第一日曜日カナダ教會　教師　大倉トミ
160 Gracefield Avenue,

△第二日曜日トロント教會　教師　神出忠雄
26 Shudell Avenue

△第三日曜日オ州布教所
787 Sammon Avenue

生長の家誌友會

常に心を明かるく健康と幸福を得る道を体驗を交えて語る谷口先生の錄音が聽けます。皆樣の御來聽歡迎。

⊠重石宅（第二、第四日曜午後二時）
303 Greenwood Ave.
Phone HO. 1-2319

⊠上田宅（第一、三土曜夜八時、毎日曜、午後一時半）
624 Ontario St.
Phone WA. 5-7996

⊠富本宅（第二、第四土曜夜八時）
318 Markham St.
Phone WA. 1-9157

⊠壮年誌友会堀氏宅（第二土曜夜八時）

トロント日系聖公會

電話エルイー五五〇四六

九月二十日午前十一時半

聖餐式

說教『聖靈による一致』　今井司祭

⊠教會學校　午前十一時半

⊠信仰研究會　（休み）

●日本行切符

販賣代理

ピーアンドオー・ライン

プレシデント・ライン

●呼寄手續一切

●保險―火災、自動車、病傷、海上、漁船

内田商會

晩市西ペンダー街六一五

電話六八四―二七四七

屋根修繕一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州內、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。

（カナダ屋根業協会々員）

經營　西島俊雄

All-Way Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-3374
PL. 9-6095, HI. 7-1100

志風治療所

●どうしてもなおせぬ慢性のヘイ・フイバー●ぜんそく●めまい●心臟病●ガン●リユマチスなど難病とされて惱むお方に五千年の歴史ある東洋醫學、ハリ、キユウなどの治療であなたの病体を整え、健康体に戻せます

志風讓治

Suite B, 8775 Oak St.
Vancouver 14, B.C.

Super Seasoning

AJI-NO-MOTO®

味の素®はお料理上手のヒケツです

You'll never know what a really good cook you are until you use AJI-NO-MOTO®

味の素株式會社

（舊名　味の素本舗 鈴木商店）

Ajinomoto Co. of New York Inc.

日系人歡迎

おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園

BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

□新入荷□

日本食料品

いつも豊富に取揃えています

キノース マーケット（木下）

KINO'S MARKET
Box 70, Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

保險一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます

木下律

トロント市

電話＝PL九―一二六三二

Continental Family Co-op.

460 Dundas St. W., Toronto
EM. 6-5589 — EM. 6-5711

日本食及び洋食品は一切揃う當組合で

○魚類―ビーシー州サモン、ピドロ・マグロ　サバ　タコ

○肉類―スキヤキ　ローストーキュー・ステーキ

○夏向きにおいしいソーメン―白髮

○野菜―スノーピー多量入荷

ご注文は迅速におとどけ致[illegible]

大陸家庭消費組[illegible]

トロント市西ダンダス[illegible]

電話　イーエム六―[illegible]　イーエム六―[illegible]

辯護士　鬼[illegible]

事務所　トロント市ヴィ[illegible]ア街二[illegible]

電話イーエム三―[illegible]

自宅オエクス一―[illegible]

▲一切の法律事務[illegible]ますから御相談下[illegible]

カナダへ日本の技術者

來春には實現と仲氏語る

日本からカナダへの技術者移民受入れについては、去る四月オタワ政府のツレンブレイ移民相が日本に行つたさい『カナダは日本人技術者技能者を大量に受け入れたい』と要望したことから、日加兩國政府間の交渉が漸次具体化し、五月中旬には白幡外務省移住局長が欧州からの歸途カナダに立寄つて話をすすめ、九月に入つてからは外務省移住局齋務課の首席事務官仲正一氏が來加して、オタワ政府の移民省當局をはじめ、東はハリファックスから西はバンクーバーまでの各地移民館當路その他を歴訪して、日本からのいわゆる技術者移民——カナダが望んでいるのは電子工學技師以下五十三種目にわたる技術者——に關し、カナダ側の態度や受け入れ体制その他を、あらゆる角度から具体的に調査しているが、今後の取りきめが進んで、日本からの技術者移民の流入が實現するのは來春になるだろうと見られている。

仲事務官は九月九日から十二日までの四日間トロントに滯在、青木領事が何かと斡旋して移民館當路はもちろんオンタリオ州政府當局とも會談したが、十一日夜には特に青木領事の發案で領事宅で日系人側との會[illegible]ルド副會長、ト市協の今井ジョージ會長のほか大陸時報の岩崎、ニューカナディアンの梅月兩氏（梅月氏は全加市協の委員でもある）が出席して色々と意見を交換し、市協側で日系カナダ市民の立場からする移民問題に關する資料を提供した。

カナダが急に日本からの技術者招致を希望するようになつたのは、在來のように歐州からそれらを得ることが困難になつてきたこと、日本人の技術水準を高く評價しているからだとされているが、仲事務官は市[illegible]の『さよならパーティー』の席上でも次のことを指摘していた。

△日本からの技術者移民受入れについてカナダ側は大した熱意を示しているが、その要因の一つは日系カナダ人の評判の[illegible]

△カナダへの新しい日本移民がいかなる形式で本格的に實行されるか、それは今後きめなければならぬことであるが、いずれにしても日系カナダ人諸氏が多年の苦斗によつて築きあげた聲價を傷つけるようなことのないように充分配慮する。

日本で自由ドライブ

カナダのライセンス所持者

九月六日より、海外からの訪日者に對する日本國内の乘車規則は大巾に緩和されたと日本觀光協会より發表された。訪日觀光者および実業家が日本でドライブする場合、日本のドライバース・ライセンスを必要としていたのを廃止し、米國またはカナダのライセンス所持者はそれだけで日本でドライブできるようになつた。

また海外から自家用車を持ち入れる期間も六十日であつたのを一年間使用に延長し、今までうるさい手續きの外車持ち込みもきわめて簡易化された。

壽会訪日團 賑やかな別れの宴

日系青年の訪日を奬勵—梅月

壽会主催の第三回パイオニーア母國訪問觀光團のサヨナラ・パーティーが九月十二日、日系文化会館において開かれた。青年は田中時一幹事が司会して井手團長の挨拶、礒崎總務、中村会計の報告があり『一九六二年五月、この觀光團が組織されて以來殆ど二ヵ年半、今日まで努力してきた幹部諸氏に敬意と感謝の意を表する』決議が行われた。小憩後午後六時からは高島專次氏が司会して晩餐會に移り井手会長の感謝談、岩崎與磯吉（壽会顧問の一人）梅月高市（ニューカナディアン）、青木領事、來訪中の外務省移住局の仲事務官諸氏の祝辭があり、觀光團員の行動を寫した映畫や東京タワーで團員代表が放送したノド自慢のレコードの披露や踊り、オリンピック音頭の合唱など成石吉郎氏がエム・シーをつとめた賑やかな餘興もつづいた。

（梅月氏は祝辭のなかで團体旅行する觀光團の意義と使命から、それに關連して考えられること——最近、カナダに對する日本の關心が大いに高まり日本がカナダを知ろうとして努力しているように、カナダ人も、とくに日系の二世、三世が父祖の母國たる日本のことを實際に知るために、日本からの青年團派遣のように、カナダからも日系を主とする青年男女の親善使節團を日本に派遣して、相互の理解と親善を更にふかめる企てが考えられてよいだろう——と述べた）

モ市訪日團の夕食會賑う

【モントリオール】壽會訪日團モ市部員はこのほど中華料理店でさよなら晩餐会をにぎやかに催した。團員はもとより日本人クラブ役員諸氏と共に歓談した。この費用はト市壽会からの厚志によるもので一同深謝している。

聖火、秋晴れの九州に

トーチをかかげて走る青年

【鹿兒島・宮崎】青く晴れあがつた南國の秋空を飛んで、先週聖火が九州に來た。遠くギリシャから、一万七千キロ近くも雨に、風にたえてきた灯、日本へ運ばれるため世界の人々が奉仕した灯だ。その思いが人々をわき立たせた。そして運んだ飛行機が國產機『聖火號』。機首に日の丸と五輪マークを描き、たのもしくスマートな姿が、いつそう感激をかきたてた。噴煙のぼる櫻島のもと、鹿兒島空港に迎えた人たち、フェニックスの茂りも豊かな宮崎市の街路に立つ人たちはいま目の前を、烈々と火煙をはいて走るトーチ、若者を見ながら、みんなわれを忘れたかのように叫び、手を振つた。平和と若さと律動の一刻。

カナダ剣道連盟 廿日に正式披露

カナダ劍道連盟ではその結成を記念して來る二十日午後二時から日系文化會館で『正式披露』の催しを行うが、當日は劍道の實演、試合などがあるので一般日系人の來場を歓迎する。

貸室 二階の三室、家具つき（ストーブ）、グラージあり。ハーバードとブロア街中間。電話エルイー五—八七四四（森田）

並に在住邦人の皆様へ

在モントリオール總領事 龜井義次

今般本官モントリオール駐在日本國總領事として着任致しましたが、そのご挨拶を兼ねて皆様方と歓談致したく左記の通りオープン・ハウスを催しますから、こぞつてご來邸下さいますよう右ご案内申し上げます。

記

日時 九月十九日（土）午後六時—八時。

場所 總領事公邸 385 Redfern Ave., Westmount.

婚約御挨拶

長男 吉田 孝

次女 白石幸子

右兩名九月十三日、白石氏宅にて正式婚約披露を致しましたことを夙知の皆様にお知らせ申しあげます。

ト市 白石 勇 / 静枝

ト市 吉田藤造 / ナツ

結婚御挨拶

蛭崎貫 エディ

濱脇 スミエ レイン

右兩名儀九月五日セント・アン教會に於てキャノン・バーネット師司式の下に結婚式舉行、引續き西鄕茶樓に於て些か披露宴を催しました節は御多忙中にも拘らず御臨席の榮を賜り、且つ御丁重なる祝辭、祝電、過分なる御祝儀、御祝品を贈き御芳志の程誠に有難く厚く御禮申し上げます。何とぞ將來兩人に對し御指導と御交誼を賜わりたく略儀ながら紙上を以て御禮旁々御願い申し上げます。

エトビコーク 父 蛭崎常太郎 母 マツ

トロント 父 濱脇 菊榮 母 藤枝

[illegible]おいしいお食事でていねいなサービス

（ゴールデン・ドラゴン）金龍酒[illegible]

トロント市 西ダンダス街[illegible]

電話 イーエム[illegible]

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY [illegible]

131-A Dundas St. West [illegible]

ピクニック、魚釣りお辨當に——

△サバ照焼 △サバ味付 △[illegible]付 △蛸櫻煮 △サンマ蒲焼 △[illegible]貝味付 △關東おでん煮 △ミ[illegible]漬 △ウナギ辨當 △その他色[illegible]

暑い時の冷しソーメンの味は格別

△友白髪ソーメン

ダンダスユニオ[illegible]

電話 [illegible]

DUNDAS-UNION STORE [illegible]

173 Dundas St. W. [illegible]

味の[illegible]

三オンス[illegible] イカー[illegible] 三オンス[illegible] 七オンス[illegible] 一[illegible]

十四オンス入二弗九〇仙 廿八オンス入五[illegible]

●新着 塩づけ及び干し數の子こ[illegible]

×干し數の子こんぶは數量に限りがあ[illegible]ので、早目に御注文下さい

日本送金は早くて確實な古屋で

古屋貿易會[illegible]

FURUYA TRADING CO. L[illegible]

[illegible] SPADINA AVE. TORONTO [illegible]

PHONE: WA. [illegible]

ニューギニアの高地人

(三十二)

雨の大高原

寒い夜が明ける。午前七時。アヤニ族五人は南へ。私たち二人は北へ。たがいに『指鳴らし』のあいさつをかわし『アマカネ』（モニ語）『ウフブマガリ』（アヤニ語）をくりかえす。かれらの表情は心から別れを惜しみ、悲しみの色を見せている。いい男達だった。とくにビーディアは最後まで、去りかねて何度も『指鳴らし』をかわし『アッシャー・アマカネ』（ああ、このなごり惜しさよ）と言って、涙をうかべた。岩かげで見送る私たちに、五人は何度もふりかえった。

空は朝から曇っている。インデム湖からきこえるカモの聲をあとに、私たちは來たルートをたどって歸途につく。まもなく雨がふりはじめた。

谷底から大高原に登りきるころ、雨は激しさを増し視界はガスで完全にとざされた。同時にあちこちからきいたこともない動物の聲が一せいに起き、雨を心から喜んでいるような合唱を始めた。カモメの聲にやや似ているが、もっと短く、鋭い。鳥かと思ったが、近くで鳴いた一聲は、地面の中からきこえる。『クク[illegible]』[illegible]やや哀調をおびた聲が約十秒おきに數回鳴いてはとまる。それが高原全体から起きるので、かなりにぎやかだ。ところどころツツジ科のいろんな花が咲き、雨にぬれて美しくさえる。

正午近く。前日通過したときにアヤニが『ここを行くと小屋がある』と教えてくれた所まで來た。横斷ルートから東へ踏み跡がついている。雨がひどいから、少し休むことにして行ってみる。十五分たらずで小屋がみつかった。小屋とは申せ、木の皮を並べた屋根のまわりを木の枝で圍んだだけ。少し雨がもるけれども無いよりははるかにましだ。さっそく火をおこす。

昨夜から今朝にかけて、インデム湖の露營中に、藤木カメラマンは原因不明の發熱で苦しんでいた。とくにヘントウセンがはれている。熱はそのまま下がらず雨の大高原を横斷する旅は苦難の極だった。荷物の大部分は私がかついでいたがこれ以上歩き續けるには限界を越えていた。私たちはこの小屋に泊ることになった。

雨は夕方になっても一向に衰えず、寒い一夜を朝まで火を消さないですごすために雨の中で大量のタキギをとりた[illegible]モリがさをさかさにして雨を集め、飯も作った。午前二時ごろ。あんまり大きな火をたきすぎて、屋根に火がついた。火事だ。びっくり仰天、私は火のついたタキギを抱いて外に投げだし屋根を棒でたたいて消火に走りまわる。さわぎが終って一息ついたとき、ぐっすり眠っている藤木カメラマンの横で、なんだかおかしくなって私は笑い出した。こんな山奥のボロ小屋で一人きり笑っているのは、奇怪な風景でもある。

翌日も、雨は降ったりやんだりが續く。藤木カメラマンはかなり回復した。大高原はいたるところ雨で水びたしになり、ときどき足もとからカモやシギが突然飛立って驚かす。私たちになじみのある鳥を、ニューギニアでこんなに多く見たのは高原だけだ。コボンゴゴの岩むろ露營地をすぎ、濕原の横斷。私たちの下半身は、雨と水たまりとでぐしょぬれになっている。かすかな踏み跡でも、迷わずに大高原を横斷することができたのは、日本のケモノ道のような迷路がまったくなかったからだと思う。

高原の北端にたどりつきここにもあるボロ小屋でひと休み。昼食をすませて、ジャングルの下り坂をウギンバへと向ったのは午後三時だった。ここで一泊した方が良かったのだろうが、零度近い寒さの中でゴロ寝するのは、つくづくいやになっていた。泊るとしてもできるだけ下におりたかった。おかげで私たちは、雨のジャングルで迷いこむハメになった。

大高原のカエル 雨の大高原できいたカモメのような聲の合唱は、カエルの一種と推定される。スカルノ峰をアタックした登山隊の加藤泰安隊長が、同じような聲の主と思われるカエルを、ベース・キャンプ付近で捕えたからである。

晩市在住 日系寄付 日本に送金

【晩市】當市駐在の日本總領事は次の發表を行った。

(一)八月末當市在住の森井きよ乃氏が百弗、田中よし氏が三十四弗、新皇居の建築資金として總領事館あて寄付金があったので、外務省を通じて宮内廳にその篤志を傳え送金手配した。

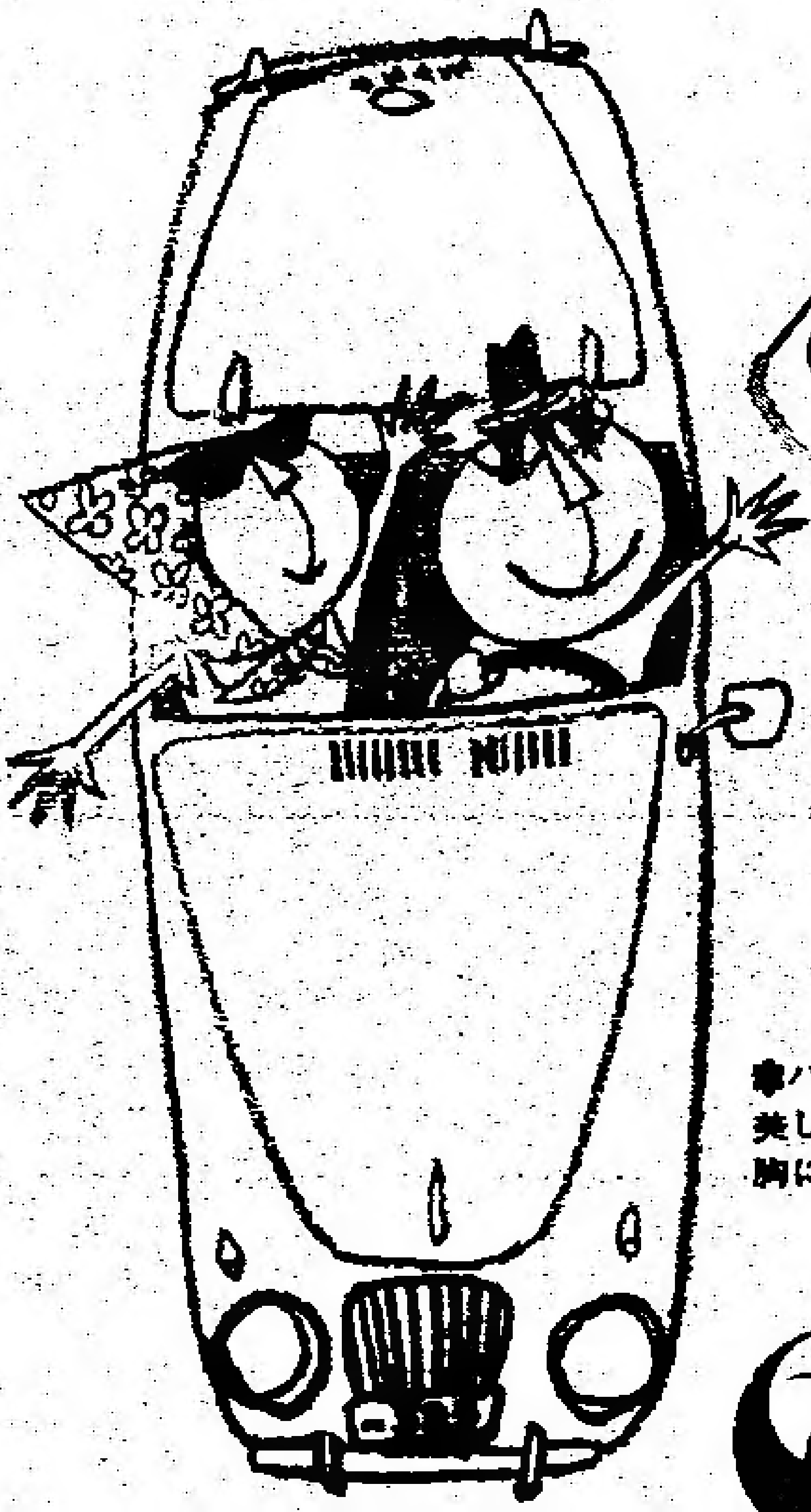
(二)八月末、リッチモンド在住の新見虎五郎氏と晩市在住の内田頼三郎氏が二人で百五十弗を新潟地震の見舞金として總領事館宛に寄付、外務省を通じて新潟縣にその篤志を傳え送金した

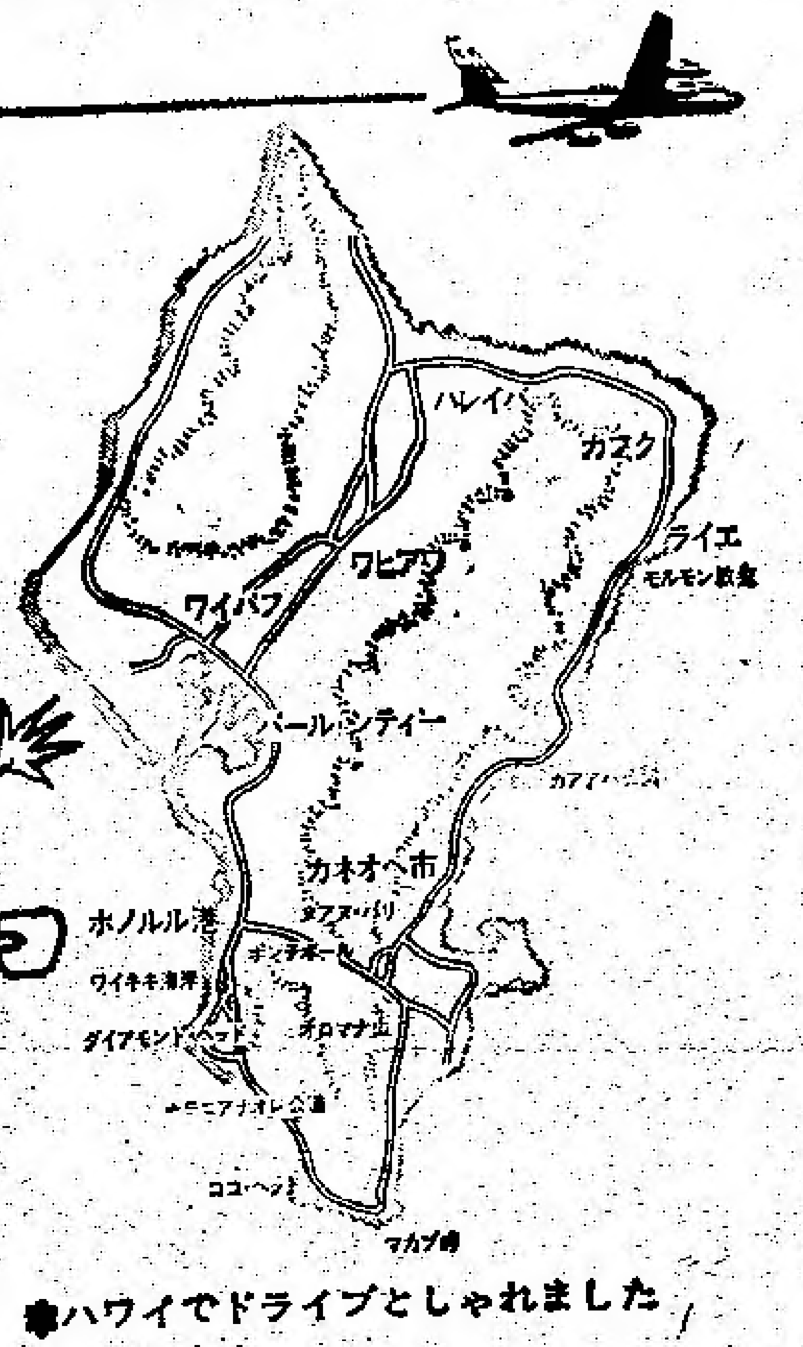
●ト市日系聖公会婦人会では十八日(金)夜八時から例会。訪日歸加者の歓迎、バザー準備等につき話し合う。会員の出席を希望。

●ト市日蓮佛教會では九月二十日午後二時から秋季彼岸會法要説教を行う。

●ト市佛教婦人會親母子會は來る二十日午后二時から。

〈ハワイ〉を楽しむチャンスです





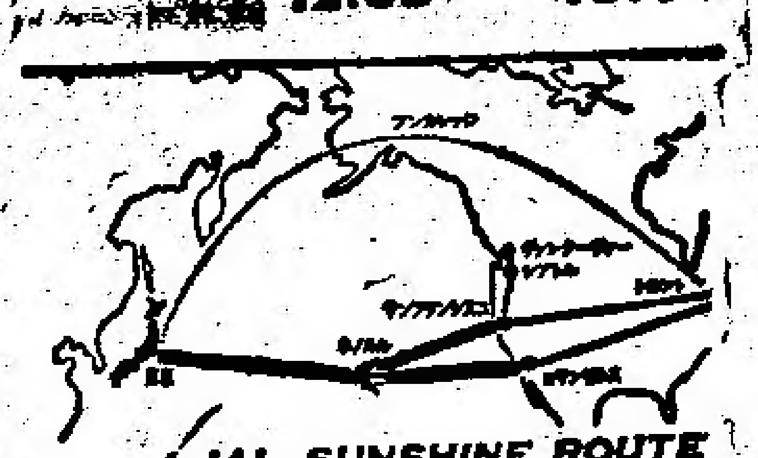
＊ハワイでドライブとしゃれました
美しい景色を
胸にやきつけるのはこれがいちばん

太陽の道ームロン日航太平洋線の代名詞
それほど明かるい楽しいコースなのです。
日航ご利用の皆さまも、こうおっしゃいます——
仕事疲れの体で暗いゆううつなアラスカ経由にのる事はない。＊東京まではアラスカ経由もハワイ経由も同料金＊ それなら日航機で東京へ行くにかぎります。途中ハワイでちょっとバケーション！ 夢がたちまち実現します。
憩いのひととき、夢の島でドライブはいかが？
楽園の美しい風景を存分に味わって下さい。

※オアフ島のドライブをお楽しみ下さい——
白くつづくハイウェイを、風をきって走りましょう
目の前にエメラルド・グリーンの美しい風景がながれます

9月16日から大増便——
ロス発週8便・シスコ発週7便・ホノルル発週17便

(ロサンゼルス発)		(ホノルル発)		(東京着)
10:00	→	13:45	→	16:40
12:00	火・木 →	15:40	→	18:35
16:00	→	19:40	→	22:35
(サンフランシスコ発)				
14:00	→	17:30	→	20:25
		12:05	→	15:00



日本航空
JAPAN AIR LINES
Vancouver, B.C. ZEnith 6800
Calgary, Alberta ZEnith 6800

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5003

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗 一年七弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

南ベトナムで反亂軍は崩壊

軍事革命

カーン首相の實力は變らず

【サイゴン】南ベトナムのスーエン・カーン首相に反旗を立てて先週末軍事革命をおこした反亂軍は二十四時間内に全く崩壊した。二千の反亂軍は一時、サイゴン市内の要所を占領、カーン首相を国賊として逮捕することを命令した。しかしカーン首相は政府に忠誠なる空軍によって保護され危難を免がれた。

反亂軍の二指揮將校らは行方をくらましているが、カーン内閣から佛教グループの強い壓迫のため閣外に追放された人物である。カーン首相の代行者は〃ーデターによって利益を掠むるのは共産黨のみであるとし反亂軍の要求する諸点を、反亂軍首脳者と協議して仲よくやっていくつもりだと發表している。一方、米國側はカーン首相を絶對支持することを重ねて明らかにしている。

ソ連警告

原潜寄港に

【東京時事通信】ビーグラードフ・ソ連大使は先週末椎名外相をたずね『日本政府が米原子力潜水艦の寄港を認めたことによって生ずる重大な結果に對し日本政府の注意を喚起する』とのソ連政府の訓令にもとづく警告文を讀みあげるとともに、これを手渡した。これについて椎名外相はつぎのように回答した。

ソ連政府の聲明は事實にそぐわない一方的なものであるように思われる。日本政府が寄港を認めた米原子力潜水艦は推進力に原子力を用いる點が通常の軍艦と異るだけで、日米安保條約のあり方に新しいものを加えるものではない。日本は唯一の原爆被爆国であり、核に對する国民感情が特殊なものである点を考慮して一年八ヵ月にわたって慎重な検討を行った結果、決定したものである。

國旗案は委員會に任す

その具申も時限付きで審議

【オタワ】オタワ議会で審議時間を浪費していた新国旗案はピアソン首相によって議會委員会に時限付きで付託されたが、この委員會は六週間以内にその結果をまとめて議会に具申することを要求されているが、この場合委員の約八〇%がデザインに賛成すれば、議會での速やかなる通過をはかることになろうとピアソン首相はいっている。

この場合、野黨側が再び審議をくり返すようなことのないよう、委員会の報告の審議も時限付きにするつもりであることをほのめかしており、ディフェンベーカー保守黨主が主張するように国民投票にはかけないともピアソン首相は語った。

政界に微妙波も

＝池田首相の突然な入院で＝

【東京時事通信】池田首相の突然の入院は表面、與野黨ともこれといった反應を示していないが、政略には微妙なものがある。九月末クウエートなど中近東訪問を予定していた川島副總裁がオリンピック青少年キャンプに出席を理由に訪問予定を十月初旬に延期したことと首相が入院の際〃政務は河野国務相に依頼した〃と傳えられていることなどのほかは當面これといった動きはみうけられない。しかし万一、首相の喉頭炎の病状が悪化するようなことになれば、オリンピック後の十一月中旬には臨時国会が開かれる予定なので、十月下旬から十一月初旬にかけて政局の動揺はさけられないだろう。

四百人に被害

【東京】富山市内の化學品工場から塩素ガスがもれて約四百人が十四日夜倒れた。このうち二十四人は重態である。

五輪大會がもたらす

テレビ販賣のブーム

○…日本のテレビ・メーカーたちはオリンピック大会を目前に控えて国内におけるテレビ販賣戦の激化にそなえている。過去二、三年における国内テレビの賣行きは急速に減退しているが、五輪大会を機会に賣行きがジャンプすることを期待している。

○…メーカーたちは今年中、更に六十五万台をさばけると見越しており、通常セールスは新住宅向きに二百五十万台、交換向きが二万万台とふんでおり、テレビのブーム年となりそう。なお輸出向きテレビは年々増加している。

(ソニーでは五輪大會を機會に携帯用小型テレビを販賣中で、日本のどこにいても大會もようをキャッチできると宣傳している)

▽ガチャンと十圓玉をいれると座席の前のマイクロ・テレビが十分間うつる……。東京・共進自動車交通のタクシーが、こんな仕掛けの車七十台を一ヵ月前から走らせている。

▽『オリンピックが始まると、テレビが氣になるひとがふえるだろう』と、始めたものだが、なかなか好評。遠距離や車がこんで走れないときなど、お客の三割がスイッチをひねるとか。

▽『スポーツファンにはとくに評判。さいしょ畫面がチラついたが、修整できるようになりました。オリンピックには喜ばれるでしょう』と、會社はハナ高々で、同社の車百五十台ぜんぶにとりつけるそうだ。

國連軍駐屯延期

ウタント氏主張

【國連】ウタント国連事務總長は先週末、安保理に對し、サイプレス事態はきわめて不安定で一觸即發の危機にあると警告すると共にサイプレス島における国連平和維持軍の駐屯を更に三ヵ月延長すべきであるとしている。国連軍は九月二十六日で期限となり、それに必要な費用も未拂であるが国連軍が引揚げてしまえばサイプレス島のちょっとした事が大きな戦争にみちびくので国連軍の駐屯が必要だというのである。

血液テストに

選手大あわて

十月中旬、エア・カナダのジェット機一機をチャーターして東京に向うカナダオリンピック選手團一行は日本側から各選手の血液タイプを至急通知してほしいとの要請に接し、選手たちはあわててドクターにかけ込んでいる。五輪當局では世界各国からの選手を迎えた場合、その都度血液検査してタイプのない血液で手が施し得ないとあっては国の恥になるとして、今からどっさり血を用意しておこうというわけ。

中國人の不正入國數

既に二千五百が申出

○…中国系人の不正入国の件についてツランブレー移民相は九月一日までに不正入国した事實を當局に申し出れば資格を移民にしてやると發表、その後自由黨内の議員の一部から、申し出期限を延長せよとの強い要求があって、九月一日をとりはずし、當分は期限なしとなっていた。

○…ところが先週末明らかにしたところによると、今日までに、不正入国したと中国系人で申し出た者はざっと二千五百人。まだ三、四千人はあるだろうとのことである。香港あたりからどんな方法でもカナダに入りさえすれば、いずれ移民にされるのだ、との觀念を與えてはこまるというので九月一日以後の不正入国者は斷然送還すると移民相はいっている。

船長を射殺

瀬戸内海上で

【東京】日本国警は十四日神戸から八幡に向けて全速力で瀬戸内海を航行中のオランダ貨物船船長アンデリース・プルイネーギ氏(四八)は操縦室で船員のためピストルで射殺されたと發表した。

同船は去る日曜神戸港に投錨后、六千トンの鉄棒の船荷を八幡に向けて運ぶため出港してから、この慘事が起ったと国警ではいっているが、加害者が使ったピストルが操縦室でみつかった。

同船長は出港后、神戸に無電し、水先案内を要請したので、日本人パイ[…]が上船したが、し[…]て船を去ったので[…]は内海を自ら航行[…]にした。神戸から[…]なスピードで航行[…]が、パイロットが[…]ら船長はフル・ス[…]命じて走っている[…]員の何者かが船長[…]たものといわれて[…]

太平洋客〔船〕[…]

航路を[…]

【神戸時事通信】[…]相は先週記者會見で[…]うに述べた。

最近南米への移民[…]がへり、昨年度は年[…]人というありさまで[…]船五隻が遊んでいる[…]運輸省としては、あ[…]ちな丸、ぶらじる丸[…]客船に改造して神戸[…]米向けの太平洋客船[…]新設する方針である[…]ため來年度予算に兩[…]造費として三億六千[…]航路補助として二千[…]円を計上する予定で[…]

『増俸はいらぬ』[…]

デ氏のチェッ[…]

【オタワ】昨年、国會[…]らがみずから増俸し[…]部の非難をうけたが、[…]案に徹底的反對をつづ[…]ディフェンベーカー保[…]黨主は増俸されたチェ[…]を昨年十月より現金に[…]ずに手許にしまってお[…]その合計額は三万弗以[…]なっており、なんとか[…]もらいたいと當局では[…]している。

The New Canadian's . . . . . .

Cosmopolitan Cuisine

By STELLA ITO

Cuttlefish Cooking

Going over my box of recipes, I came across other recipes for cuttlefish (or squid). These are quick and simple, but imaginative and favorful solutions to every meal planner's occassional desire for variety.

CUTTLEFISH SALAD

Ingredients:

1 lb. cuttlefish or squid
1 medium cucumbers
1 two inch piece white raddish (daikon)

Method:

Use only the body of the fish. Clean and remove the skin. Then slice thin. Pour some boiling water over the slices, and when cool, rinse in little vinegar. Drain and set to cool.

Grate the daikon and cucumbers (take out the seeds). Sprinkle with little salt and squeeze out the water.

Mix the above ingredients with cuttlefish slices. Sprinkle a dash of Ajinomoto. The cucumbers can be sliced paper thin, if you don't have the patience or the time to grate them.

Serve with the following sauce. —

AWASE-ZU Boil ½ cup mirin for 2 minutes. Add ½ cup vinegar, 1 tsp. sugar and chill throughly before pouring over the salad.

STUFFED CUTTLEFISH

Ingredients:

4 cuttlefish
½ lb. fillet of fish, ground
1 egg
½ cup green peas, parboiled
1½ cups soup stock
¼ tsp. salt
4 tbsp. sugar
¼ cup sake (or sweet sherry)
4 tbsp. shoyu
½ tsp. Ajinomoto

Method:

Mix the beaten egg with ground fish. Add salt and 1½ tsp. sugar. Add peas and mix well.

Separate tentacles from cuttlefish and remove the thin outer skin. Chop the tentacles and add to fish mixture. Fill the hollow body of the fish and close the open end with toothpicks.

In a pan put the soup stock, sake, remaining sugar and Ajinomoto. Add the cuttlefish and simmer gently for 30 minutes. Put in the shoyu and boil for 10 more minutes.

Remove from juice and slice into four pieces. Serve with the cut side up so the stuffings will show.

Now, isn't this a dish to serve before the king!

Dates and Doings

Judo, Kendo & Karate Begins Season At Centre

TORONTO. — A new season of Judo, Kendo and Karate lessons will begin this month at the Japanese Canadian Cultural Centre. All those interested in learning any of these three exciting Japanese martial arts are urged to come to the centre and sign up. This is open to children as well as adults. Ladies welcome. All students will be required to become members of the J.C. Cultural Centre at the time of enrolment. Fees are $6.00 per month for adults and $3.00 per month for students and children.

J.C.C. Centre

Top Teachers Of Ikebana To Operate At JC Centre

TORONTO. — Flower arrangement classes will be open for beginners and intermediates. The course consisting of a series of 10 weekly lessons will be held on week nights from Tuesday to Friday and on Wednesday afternoons. The nine experts teaching the art of Ikebana will be: Mrs. Kyoko Abe, Mrs. G. Hamazaki, Mrs. Kin Izumi, Mrs. Shizuko Kadoguchi, Mrs. Jobuko Mitsui, Mrs. Nane Nishihama, Mrs. Toshiko Uriqhara, Mrs. Toshiko Yoshikawa and Mrs. Nancy Taba.

Fee: Members $10.00
Non-members 15.00
(Cost of flowers extra)

J.C.C. Centre

2 Japanese Students from Ottawa On Western Tour

OTTAWA. — Two Japanese university students from Ottawa are making a goodwill tour of Western Canada in a Japan-built car.

Sponsored by the Embassy of Japan, Paul Shibuya, 27, French-speaking theology student at Ottawa University and Misao Kaneko, 26, gradute in journalism from Carleton University, Ottawa, will show colored documentary films on Japan and meet with university students. They recently completed a Maritimes tour.

They plan to visit Brandon, Moose Jaw, Medicine Hat, Kamloops, Vancouver, Nelson, Lethbridge, and Portage la Prairie.

They will call on mayors and newspapers, radio and TV stations, and will gladly show their films to interested community groups.

Toronto Kotobuki Kai Holds "Sayonara Party"

TORONTO. — A "Sayonara Party" for the 3rd Pioneer Group visit of the Toronto Kotobuki-kai was held last Saturday at the J.C. Cultural Centre.

Before the party got into full swing, the treasury and other reports on general matter were heard. The group then passed a resolution of thanks to the officers of the Kankodan for their wonderful work since May, 1962 in making this trip a success.

A supper meeting began at 6:00 p.m. conducted by Mr. S. Takashima. Speeches were made by Mr. T. Ide, President of the group tour Kotobuki-Kai; Y. Iwasaki, Kotobuki Kai councellor; T. Umezuki, Publisher of The New Canadian; Consul S. Saiki and Mr. S. Ban, representing the Japan Foreign Office who was visiting Toronto. Entertainment, consisting of a movie of the tour, a recording of a broadcast made when the party visited the Tokyo Tower and sang and danced to such songs as Tokyo Olympic Ondo, were heard.

In his speech, Mr. Umezuki touched upon the significance of the Group Tour and mentioned Japan's eager efforts to know Canada. He stated that in return, we should send Canadian Sansei and Nisei such as in a Canadian youth mission group for the purpose of mutual understanding and goodwill, much as the annual group sent from Japan. —T.U.

J.C. Adventists Join World Ingathering Campaign

TORONTO. — The Toronto Japanese Canadian Seventh-day Adventist Church will join the annual, world Ingathering Campaign to support the denomination's four pronged medical, educational, welfare and preaching activities extending over 280 countries in the world. The campaign begins next week.

The Adventist Church currently operates 300 medical institutions throughout the globe, from a Leper Colony in Africa's jungles to the ultra-modern 500-bed, eight-million dollar Kettering Hospital in Dayton, Ohio, dedicated only this summer.

Pastor Aso states that approximately five percent of the total budget of eighty million dolars is contributed by the Ingathering campaign.

For the local project, the Branson Hospital in North York is in the midst of a five million dollar addition to double its present capacity of 250 beds. This project will be completed by the end of next year.

The Japanese Adventist Church maintains their weekly Japanese language Radio broadcast, Yorokobi Na Otozure, for the last four years. (Sunday 8 a.m. to 8:30 a.m. CHWO-1250 kcs.) Pastor Aso, the speaker, said that about one third of the total budget of $2000.00 is donated by the Japanese Canadian listening public.

Mr. Aso pleads that the public respond liberally in supporting this humanitarian and uplifting project when his members visit each home in the Metro areas.

J.C.A.C.

When Buying Or Selling Call
Ken Hori
(Member of Toronto Real Estate Board)
K. Hori Real Estate — AM. 1-5194

We Specialize in Giftware of Quality From the Orient

Lacquerware — Porcelain Tableware — Household Ornaments Lanterns — Handiworks of Wood, Bamboo — Framed Pictures Scrolls of Japanese Painting — Oriental Jewellery — Folding Screens — Flower Arrangement Accessories — Fans Dolls and Statuettes

Paramount Gift Shop
日系人經營の贈物專門店
733 Danforth Ave. Toronto, Ont.
(1 Block East of Pape Ave.)

ライチー
Lichee Garden
中華料理
(Dining Lounge)
118 Elizabeth St. Toronto, Canada
Phone: 364-3481
(4 Lines To Serve You)
CATERING SERVICE - "TAKE-OUT" ORDERS
Banquet Facilities

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 9-1395
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1008 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Bus: EM. 6-9797 Res: LE. 3-6759
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 1618
2 CARLTON ST. TORONTO

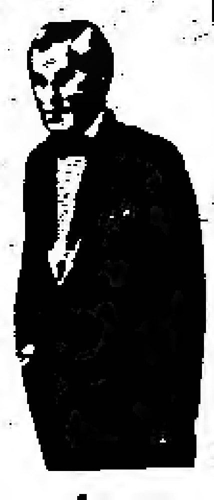
AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS OF
INSURANCE
consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 366-5812 Res. Pl. 9-8317

NISHIMURA
Picture Frames
CUSTOM FRAMING
1278 Yonge St. — Phone: 923-6877
(S. of Woodlawn)
Toronto

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 6-3323 — Res: RO. 7-3427

1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

DANFORTH
SPORTING
GOODS
FISHING TACKLE — LIVE BAIT
BASEBALL & GOLF EQUIP.
551 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukusaka
Phone: HO. 3-7400
Open Thur. and Fri. Until 9 p. m.

Formal Rentals

Reserve Now For Weddings Dances Etc.
ALNA
Of Toronto

Cormorant Fishing In Japan.... Continued from P. 1

left hand, adjusting them deftly with his right so as to avoid the strings getting entangled. He is always watching the birds closely and when any bird catches enough fish, he pulls it aboard to let the fowl disgorge the fish out of its gullet.

He also watches the fire and adds wood as it dies down. It is his job to tell the boatmen which way the boat should head and how fast it should sail. The assistant fisherman handles four to six cormorants.

As the boats glide downstream, the master fisherman and the rest of the crew work close together in perfect harmony. The crew encourage the cormorants by calling out "Ho, Ho" as they tap the edge of their boats.

It takes about an hour to reach the point downstream where tourists wait on their houseboats to see the gorgeous spectacle of fire and water, shrouded with an Oriental mystic mood. Toward the closing stage of the fishing, the boats get together for "Sogarami" fishing. The Sogarami is a method to catch fish by circling a likely spot with their boats. The fire, the clean water, the mountain (Kinkazan), the cormorants and the master fishermen, all set the stage for an exquisite and refined pageant on the river.

The houseboats start leaving the shores around 5.30 p.m. Some drinks and snacks are served according to previous arrangements. Fresh Ayu fish caught in the river is often served. The city's sightseeing association usually dispatches a group of dancers on a boat sending out lively airs for the spectators. All the necessary engagements for the show can be made through the Japan Travel Bureau and local travel agents.

History of the cormorant fishing dates back more then a 1,000 years. Old books tell that the fishing was early practiced among the villagers of Mino Province which is the southern part of Gifu Prefecture. Although this art of fishing by using cormorants is said to be still observed in the People's Republic of China, it is only conducted in the daytime. So, in this sense, the cormorant fishing on the river Nagara is a special form of fishing authentically devised and improved by the local people.

Other than the Nagara which itself is a large river, there are Ibi and Kiso rivers running almost parallel to it. This primitive form of fishing has apparently been performed on these rivers by the local fishermen.

Through the centuries, the cormorant fishing was loved and protected not only by the general public but also by feudal lords. Oda Nobunaga, who hailed from a neighboring district and later unified Japan in the 16th Century, especially liked the art. He gave the name Usho to the fishermen and encouraged them to explore this technique of fishing. Tokugawa Ieyasu was another supporter of this ancient and artistic way of fishing. It was during the reign of the Tokugawa Shogunate that the cormorant fishing was brought under direct protection of the Owari government.

It directed farmers along the main stream of the river and its branches not to construct weirs, not to build dams for irrigation or dam up the sweetfish. In other words, full power was entrusted to the government as far as the river fishing was concerned. The feudal lords even paid salaries for the fishermen in return for the sweetfish presented to Shogunates during the months of May and August.

The protection of the trade by the feudal lords suggests that the fishing had more meaning than mere fishery. For lords and high ranking Samurai, it was a must to see the cormorant fishing when they were around Gifu. The fishing was already an object of sightseeing and pleasure hunting on the river from the old days. It is only natural that the fishing which fascinated the old warriors should still have power to lure the present-day people.

There are at least four kinds of cormorants living in Japan. They are the river cormorant, sea cormorant, princess cormorant and island cormorant. The birds used in fishing at the Nagara River are the sea cormorants that are caught at the seashore of Ishihama, Ibaragi Prefecture. The sea cormorants are more stoutly built than any other kind of cormorant and have a mild temper which is necessary for them to live together in harmony with other "colleagues."

The Encyclopedia Americana describes the cormorant as having a long neck, long wings, short legs and webbed feet. It resembles a duck, but it has a slender, cylinderical bill with a sharp hook at the tip of the upper mandible.

During the off season, fishermen go to the seashore to recruit wild cormorants. Usually cormorants dwell on high cliffs. Catching the birds is, therefore, highly thrilling and dangerous work. Limed sticks are used to trap the birds in combination with a decoy bird perched on the cliff.

When a bird is caught, the fishermen cleans the body of the cormorant and cut eight or nine feathers off one of the wings to throw the bird off balance when it tries to fly. Cormorants are kept in a bamboo cage called "U-Kago."

Especially during the time when cormorants are being familiarised with their work, the fishermen try hard to keep in close contact with them. According to fishermen, it takes about two weeks for wild birds to get used to fresh water and living on land. However, it takes nearly three years to train a wild cormorant and make it a fulfledged Ayu-catching tool. Average life span of cormorants is said to be 12 to 13 years.

As soon as the cormorant fishing season ends on October 15, the feeding season of the birds begins. This is the time for fishermen to try to make the bird very fit, in readiness for the severe winter. They take cormorants to different rivers to feed them.

From early November, the fishermen set out on a four-month feeding trip each with a boat. The boats are equipped with a set of household utensils enabling them to live aboard. It is during this time that the birds and the fishermen come to understand each other well, for fishermen and the birds practically share their beds on the small boats.

One peculier nature of the cormorant is that they have order and a sense of seniority among themselves. Fishermen have to pay more attention to the aged birds. For example, when the fishing is over, the birds are pulled up to the side of the boat one by one according to their age or rather years of experience in the trade. This is strictly observed because if the fisherman makes any mistake, the birds get pretty mad about it.

In Gifu City there are only six master fishermen and their trade is handed down from father to son. Six boats each with a master fisherman, stage colorful fishing still using the methods that were initiated hundreds of years ago.

Preparing for the fishing, the fishermen go upriver early in the afternoon. When there is a favorable wind they sail, but if not, two men pull the boat by a rope while two others in the boat row it. As the sun sets, the fishermen start their trip down stream. In order to avoid partiality among the fishermen, a draw is made each day to decide who leads the party.

Each fisherman is allowed to possess 22 birds. This is because the Gifu Prefectural regulation so stipulates it. Therefore, with six master fishermen, there are exactly 132 cormorants in use each year.

Few people know that the fishermen are officers of the Imperial Household Agency. The sum they receive as their salaries is only Y1,000 per head per month. Yet they are proud ceremonial officers of the Agency.

Drawing more than 230,000 people yearly, cormorant fishing has become the city's largest tourist attraction. The fishermen are the central characters of the grand show. So their main income comes from the tourists. Each fisherman is paid Y75 per tourist by the Gifu Sightseeing Association. The amount is assessed from the number of people who went aboard houseboats. But since they are still fishermen, they also sell their catch to the market.

On the river are 92 houseboats and many others are added as sightseers increase each year. But some master fishermen lament that their sons no longer want to become fishermen and that they have a hard time persuading them to continue in their father's trade.

Another headache for the fishermen is that the number of sweetfish is rapidly decreasing. It is partly because the waters have become polluted by agricultural chemicals and macadam factories on the upper reaches. To help with the situation, the sightseeing association is stocking the river with fry-sweetfish.

Mainichi

THE NEW CANADIA[N]

Authorised as second class ma[il] and for payment of postage [in cash] Post Office Department, Otta[wa]

T. UMEZUKI, Publisher, K. TSUMURA, English Secti[on] Editor, KEN MORI, Japan[ese] Section Editor and Advertisi[ng]

SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5605

CLASSIFIED

Female Help Wanted

OFFICE and store cleaning. Part [illegible] Write for application. P.O. Box [illegible] Station "E", Toronto 4, Ont.

Domestic Help Wanted

HOUSEMAN, [illegible] Forest Hill. 2 children. Swimming [illegible] No driving. Excellent salary. [illegible] 481-0018 (Toronto).

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

For Weddings — Banquets — Meetings
You can relax at the
spacious, air conditioned, beautifully decorated. Completely private, fully equipped. Unlimited special time
CHINA HOUSE
2 Dancing floors — free parking
925 Eglinton Ave. W. RU. 1-9123

Bowlers Wanted
Scarboro Nisei 10-Pin League
Shea's Cedarbrae Bowl — Friday Nights
Contact: Miss Ruth Mori — 444-5742

The Canadian Kendo Association
(Affiliated With The All Japan Kendo Association)
Presents
The Ancient Art Of Kendo

At The Japanese Canadian Cultural Centre
Sunday, September 2nd. 1964 From 2 p.m.

For Complete Real Estate Service
Call
TOSH IWAI
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED,
1444 Danforth Ave.,
Toronto
Bus. HO. 9-1151
Res. PL. 7-7578
Member Toronto Real Estate Board and Photo Co-op

Specializing In Chinese Food
SAI WOO
Special Businessmen-Luncheon
We Cater to Parties and Banquets
TAKE-OUT SERVICE
Phone:
EM. 3-7646
EM. 8-0035
123A DUNDAS ST. WEST
TORONTO 2, ONT.
Parking at Bay & Dundas

TORONTO BUDDHIST CHURCH — 918 Bathurst St.
SUNDAY, SEPTEMBER 20, 1964
HIGAN SUNDAY
10:30 A.M. Religious School
11:00 A.M. Morning Service
Prof. Kogu Kagai, Osaka, Japan
2:30 P.M. Japanese Service Prof. Kogu Kagai
EVERYONE CORDIALLY INVITED

for your wedding candids
home portraits
and special events
22 Peterlee Crescent
Islington, Ontario

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
Accurate
Complete
News
Coverage
[illegible] in
[B]OSTON
[LOS A]NGELES
[L]ONDON
1 Year $24 6 Months $12
3 Months $6